

EXAME NACIONAL DO ENSINO SECUNDÁRIO

12.º Ano de Escolaridade (Decreto-Lei n.º 286/89, de 29 de Agosto)
Curso Geral — Agrupamento 4

Duração da prova: 120 minutos
1998

1.ª FASE
1.ª CHAMADA

PROVA ESCRITA DE GREGO

A. Critérios de classificação e apreciação formal da prova

I

| | | |
|-----------|---------------|----------|
| 1.1. | (2 + 3) | 5 pontos |
| 1.2. | (2 + 3) | 5 pontos |
| 1.3. | (2 + 3) | 5 pontos |
| 1.4. | (2 + 3) | 5 pontos |
| 2. | | 5 pontos |
| 3.1. | | 5 pontos |
| 3.2. | | 5 pontos |
| 3.3. | | 5 pontos |

Subtotal 40 pontos

II

| | |
|--|-----------|
| Ἡμῶν γάρ ἐκάτερος πολλὰ ... νεανίσκους | 12 pontos |
| περὶ τοῦ ἑαυτοῦ πατρός..... | 4 pontos |
| καὶ ὅσα ἐν πολέμῳ εἰργάσαντο..... | 6 pontos |
| καὶ ὅσα ἐν εἰρήνῃ | 4 pontos |
| διοικούντες τὰ ... τὰ τῆς πόλεως..... | 10 pontos |
| ἡμέτερα ... οὐδέτερος ἔχει λέγειν..... | 8 pontos |
| Ταῦτα δὴ ὑπαισχυνόμεθα τε τοῦσδε..... | 8 pontos |
| καὶ αἰτιώμεθα τοὺς πατέρας ἡμῶν..... | 8 pontos |
| ὅτι ἡμᾶς μὲν εἶων τρυφᾶν..... | 8 pontos |
| ἐπειδὴ μειράκια ἐγενόμεθα | 5 pontos |
| τὰ δὲ τῶν ἄλλων πράγματα ἔπραττον | 7 pontos |

Subtotal 80 pontos

Observação: aos oitenta pontos atribuídos à tradução, que se deseja fiel ao sentido e em português correcto, não podem descontar-se mais de 16 pontos pela totalidade das incorrecções de expressão.

A transportar 120 pontos

V.S.F.F.

122/C/1

Transporte 120 pontos

III

1..... (6 + 6) 12 pontos
2..... (2 + 2 + 2 + 2) 8 pontos

Subtotal 20 pontos

IV

É necessário 2 pontos
que os pais... antepassados 12 pontos
para que eles... cidadãos perfeitos 10 pontos
praticando belas acções 6 pontos

Subtotal 30 pontos

V

O lugar e a ocasião das representações..... 15 pontos
Concursos teatrais..... 15 pontos

Subtotal 30 pontos

TOTAL 200 pontos

B. Chave de resolução

A chave de resolução que se segue destina-se a uma maior uniformidade na classificação das provas. No grupo I (morfossintaxe) apresentam-se as respostas sob a forma de tópicos; nos grupos II e IV apresentam-se uma tradução e uma versão para grego, que apenas têm carácter didáctico; a resposta ao grupo V (cultura) contém, de forma resumida, apenas as generalidades mais relevantes, de acordo com as exigências do programa. Em toda a prova, qualquer outra resposta correcta, não referida na chave, deve ser cotada.

I

1.
 - 1.1. Genitivo do singular regido pela preposição περί; complemento circunstancial de assunto.
 - 1.2. Acusativo do plural; complemento directo de λέγειν.
 - 1.3. Nominativo do plural; nome predicativo do sujeito.
 - 1.4. Acusativo do plural; complemento directo de ἐπραττον.
2. Oração subordinada temporal.
3.
 - 3.1. Aoristo do indicativo, 3.ª pessoa do plural, voz média.
 - 3.2. Presente do indicativo, 1.ª pessoa do plural, voz média.
 - 3.3. Imperfeito do indicativo, 3.ª pessoa do plural, voz activa.

II

Cada um de nós pode contar aos seus filhos, acerca do seu pai, muitas e belas acções, que eles praticaram quer na guerra quer na paz, administrando os assuntos dos aliados e os (assuntos) da cidade; nenhum de nós, porém, pode contar as nossas obras. Envergonhamo-nos disso diante deles; responsabilizamos os nossos pais por nos terem deixado andar à boa vida, quando éramos jovens, enquanto eles tratavam dos assuntos dos outros (faziam as coisas dos outros).

III

1. πόλεως (linha 4) é o genitivo de πόλις (cidade); deste substantivo derivou o adjetivo πολιτική que (subentendendo-se τέχνη) significa a "arte de governar a cidade", donde política, ou seja, a arte de governar o Estado; cosmopolita justapõe o elemento "cosmo-", do grego κόσμος, que significa "mundo", a "polita", do substantivo πολίτης, -ου (cidadão), significando então "aquele que se considera cidadão do mundo".

2. polígono: πολλά (linha 1); caligrafia: καλά (linha 2); polémica: πολέμω (linha 3); pragmatismo: πράγματα ou ἐπραττον (linha 7).

IV

Ἀναγκαῖόν ἐστι τοὺς πατέρας τοῖς νεανίσκοις τὰ τῶν προγόνων παραδείγματα παραδιδόναι ἵνα, τὰ καλά ἔργα πράττοντες, ἀγαθοὶ πολῖται γίνωνται.

V

As representações dramáticas começaram por se realizar no recinto do templo de Dioniso, por ocasião das festas deste deus, sob presidência do sacerdote. As festas eram organizadas pelos magistrados da cidade sob a forma de concursos. Os teatros gregos eram instalados ao ar livre, geralmente nas vertentes de uma colina que sustentava os degraus do teatro, em redor da orquestra circular onde o coro evoluçava em redor do altar do deus.

Em Atenas, durante os festivais dionisiacos (Leneias, Antestérias e Grandes Dionisiacas), os magistrados preparavam as representações. Estas prolongavam-se por alguns dias: no primeiro dia tinha lugar a procissão dionisiaca; no segundo, os concursos de ditirambos; no terceiro, as comédias; e os três dias seguintes eram dedicados à tragédia, cada um dedicado à obra de um dos três poetas escolhidos pelo arconte (cada um deles apresentava uma trilogia seguida de um drama satírico). No fim do concurso, procedia-se ao julgamento e atribuição de prémios.